front (pose ordinaire de Shakespeare dans ses portraits) ; tandis que les autres attendaient en silence. Enfin le Dodo dit : " Tout le monde a gagné, et tout le monde aura un prix."

" Mais qui donnera les prix ? " demandèrent-ils tous à la fois.

" *Elle*, cela va sans dire," répondit le Dodo, en montrant Alice du doigt, et toute la troupe l'entoura aussitôt en criant confusément : " Les prix ! Les prix ! "

Alice ne savait que faire ; pour sortir d'embarras elle mit la main dans sa poche et en tira une boîte de dragées (heureusement l'eau salée n'y avait pas pénétré) ; puis en donna une en prix à chacun ; il y en eut juste assez pour faire le tour.

" Mais il faut aussi qu'elle ait un prix, elle," dit la Souris.

" Comme de raison," reprit le Dodo gravement. " Avez-vous encore quelque chose dans votre poche ? " continua-t-il en se tournant vers Alice.

" Un dé ; pas autre chose," dit Alice d'un ton chagrin.

" Faites passer," dit le Dodo. Tous se groupèrent de nouveau autour d'Alice, tandis que le Dodo lui présentait solennellement le dé en disant : " Nous vous prions d'accepter ce superbe dé." Lorsqu'il eut fini ce petit discours, tout le monde cria " Hourra ! "

LEWIS CARROLL *Aventures D'Alice* French translation (Illustrated by John Tenniel) LONDON, 1869 THE BURSTEIN COLLECTION Octavo